



Cerezos en el Parque Kadoike koen

IMPUESTO MUNICIPAL . Consulta nocturna sobre pago.

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO
(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka/Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

Atención nocturna: Abril /8 (lunes) 17:15 a 19:00 horas.

DESDE ABRIL, AMPLIACIÓN DE BARRIOS QUE PUEDEN USAR EL ALCANTARILLADO PÚBLICO

Informes: DIVISIÓN DE MANUTENCIÓN DE ALCANTARILLADO/SECCIÓN ALCANTARILLADO PÚBLICO
(Gesuido seibi ka/ kokyogesuido kakari) ☎055-934-4864

Algunos lugares de la siguiente lista de barrios pueden usar el alcantarillado público. Se le pide a los ciudadanos hacer rápidamente las conexiones.

ZONA	BARRIOS	ZONA	BARRIOS
KANAOKA	OKAISSHIKI, NISHIKUMANDO, MATSUZAWACHO, NAKASAWADA	HARA	OTSUKA, HARAMACHI NAKA
		UKISHIMA	HIRANUMA
OOKA	OOKA	DAI SAN	SHIMOKANUKI, KAMIKANUKI
KATAHAMA	OZUWA, MATSUNAGA		

EMBELLECIMIENTO DEL MEDIO AMBIENTE

Informes: DIVISIÓN DE BASURAS / SECCIÓN PLAN.MEDIDAS CONTRA DESECHOS
(Gomi taisaku suishin ka / Kikaku-Haikibutsu taisaku kakari) ☎055-934-4743

Para mantener un buen medio ambiente, la Municipalidad mediante el reglamento municipal prohíbe el arrojado de basura y el abandono de las heces de los perros que se cría en los lugares públicos. Además, para mejorar el embellecimiento de la ciudad se promueve las actividades realizadas por los monitores encargados del embellecimiento del medio ambiente (*kankyo bika shido-in*).

Todos los ciudadanos también debemos comprender y colaborar con el embellecimiento del medio ambiente.

†Podemos embellecer nuestro medio ambiente

- No arrojar latas vacías, papeles usados, colillas de cigarro.
- Recoger y llevar a casa las heces de los perros que se cría.



**DISFRUTEMOS DE LAS FLORES Y EL VERDOR
VERSIÓN 93 FESTIVAL VERDE DE PRIMAVERA**

Informes: NUMAZU COMITÉ EJECUTIVO PROMOCIÓN DE REFORESTACIÓN
(DIVISIÓN DE PARQUES Y ÁREAS VERDES)

(Numazu shi ryokuka suishin jikko iinkai / Ryokuchi Koen ka) ☎055-934-4795 FAX 055-934-2310

El mensaje de este festival es: desbordar de verdor la ciudad de Numazu. Disfrute de las compras y los talleres.

Fecha: Abril / 20 (sábado) y 21 (domingo) 9:30~16:00 horas (domingo 21 hasta 15:00 horas)

Lugar: Kiramesse Numazu (dentro de Plaza Verde)

Eventos: Feria de plantas para jardín, feria de productos regionales, venta de comidas y bebidas, exposición de arreglo floral (*ikebana*) y planta enana en maceta (*bonsai*), divertido sorteo, etc.

<Versión 93 Programa especial>

“Convirtámonos en floristas”



Los alumnos de escuela primaria podrán convertirse en floristas.

Participantes: Alumnos de escuela primaria que vivan en el municipio.

Cantidad: 5 alumnos en cada fecha (si se excede la cantidad se procederá a un sorteo).

Inscripción: Enviar postales pagados de ida y vuelta, o a través de fax o correo electrónico: los datos del participante: dirección, nombre, edad (año escolar), número de teléfono del padre o tutor (disponible para contestar el mismo día del evento), escribir claramente "Ohanaya taiken".

Fecha límite de inscripción: Lunes 15 de abril (fecha que debe llegar)

Correo electrónico: ryokuti@city.numazu.lg.jp

■ *¡Disfrutemos animosamente! Subasta de lo verde*

Domingo 21 de abril, desde 12:00 horas

■ *Disfrute participando de los talleres*

Arreglo floral en botella, adorno *Mikazuki*, velas aromáticas, tarjeta de flores secas, sembrar plantas suculentas, arreglo floral (*ikebana*) para niños, planta enana en maceta (*bonsai*) para principiantes, artesanía de madera para padres e hijos, artesanía de bambú, etc.

■ **Semana llena de flores: Abril / 21 (domingo) a 27 (sábado)**

La Municipalidad promueve un ambiente de encanto y tranquilidad con muchas áreas verdes. Hagamos que nuestras casas, lugares de trabajo y los alrededores se llenen de flores y verdor.



NUMAZU FESTIVAL DE LA BANDEROLA DEL PEZ CARPA (Koinobori)

Informes: COMITÉ ORGANIZADOR DEL FESTIVAL KOINOBORI/ DIVISIÓN DE ESTUDIO DE POR VIDA
(Koinobori festival jikko iinkai / Shogai gakushu ka) ☎055-934-4871

¡Disfrutemos viendo nadar al gran pez carpa!

Periodo de izado: Abril/ 21 (domingo) a Mayo/ 5 (feriado)

*Durante el período de izado se escuchará al mediodía la canción infantil "Koinobori".

Lugar: Ribera del río *Kanogawa* (orilla izquierda del río Kanogawa entre los puentes *Eitaibashi* y *Ayumibashi*).

◆ **Abril/ 21 (domingo), desde 10:00 horas**

Incluyendo las banderolas (aprox. 100) hechas por los niños en edad preescolar (*yochien*, *hoikuen*) serán casi 370 banderolas izadas (En caso de mal tiempo se aplazará para el día siguiente).

◆ **Mayo/ 4 (feriado) de 10:00 a 16:00 horas**

5 (feriado) de 10:00 a 15:00 horas

Artesanías, túnel *koinobori*, actuaciones, etc.



AVISO DEL CENTRO DE SALUD (Hoken Center)

Informes e inscripción: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD
(Kenko Zukuri-ka/ Hoken Center) ☎055-951-3480

■ **SUBSIDIO DE EQUIPO MÉDICO DE USO DIARIO PARA NIÑOS CON ENFERMEDAD CRÓNICA ESPECÍFICA**

Se asigna el subsidio a la persona que posea la tarjeta de niño con tratamiento de enfermedad crónica específica y reciba el tratamiento en casa.

Beneficiario: Persona que cumpla con todos los siguientes requisitos

- ① Persona con registro domiciliario en la ciudad de Numazu.
- ② Persona que posea la tarjeta de niño con tratamiento de enfermedad crónica específica.
- ③ Persona que, según criterio del médico, puede recibir tratamiento en casa por tratarse de un caso de síntomas relativamente estables. Además, el subsidio relacionado a protector de cabeza y bolsa para ostomía (para drenar heces u orina), pueden también solicitarlo las personas hospitalizadas o las que hayan ingresado a algún establecimiento.
- ④ Persona que, según la ley de bienestar infantil o la ley de apoyo para la vida diaria de discapacitados, no puede beneficiarse del subsidio para equipo de uso diario. Sin embargo, la crema protectora de rayos ultravioleta y el chaleco protector, pueden solicitarlo incluso los beneficiarios de la leyes mencionadas.

Equipos subsidiados: Aspirador eléctrico de flema, bolsa para ostomía (para drenar heces u orina), protector de cabeza, silla de ruedas, etc.

*No pueden beneficiarse las compras hechas antes de la solicitud.

*Según la situación de gravación de impuesto familiar del año anterior, es posible que se tenga que pagar una parte.



*Después de recepcionar la solicitud, un personal de la sanidad pública visitará la casa para decidir si se otorga o no el subsidio.

*Consulte para más detalles.

■ Use los nuevos beneficios para cuidado de pacientes con enfermedad de difícil tratamiento

Las personas que sufren de enfermedad de difícil tratamiento y reciben el tratamiento en casa, y necesitan de un aparato para respiración artificial o que debido a una traqueotomía los familiares continuamente tienen que hacer la succión, para estos casos los enfermeros visitarán la casa para reemplazar y ayudar a la familia.

Beneficios: Visita domiciliaria de enfermeros, cuidado médico en la escuela (etapa de estudio obligatorio) y cuidados médicos a la hora de entrada o salida de la escuela.

*Consulte para más detalles sobre la la ayuda y los tipos de beneficios.

EXÁMENES: VIH (eizu), SÍFILIS (baidoku), HEPATITIS B y C (B,C gata kan en)

Informes e inscripción: DIVISIÓN REGIÓN ESTE DE LA PROVINCIA SERVICIO DE SANIDAD PÚBLICA MÉDICA

(Ken Tobu Hokenjo Chiiki Iryo ka) ☎055-920-2109

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD

(Kenko Zukuri ka /Hoken Center) ☎055-951-3480

Todos los exámenes son anónimos y gratuitos. (sistema de reserva, de abril a diciembre)

FECHA Y HORA	TIPO DE EXAMEN	
1er. martes 17:00~19:45 horas	El examen de <i>Chlamydia</i> (examen de orina) se realizará los 1ros. martes de junio, agosto, octubre y diciembre En noviembre, excepto el 1er. martes, se realizará el examen HTLV-1 (<i>HitoT saibo hakketsubyo uirusu 1 gata</i>)	SIDA (examen de Anticuerpo HIV)
2do. martes 9:00~11:30 horas		Examen de sífilis
3er. martes 13:00~15:30horas		Hepatitis B (examen de Antígeno HBs)
4to. miércoles 9:00~11:30horas		Hepatitis C (examen de AnticuerpoHCV)

Lugar: Centro de Sanidad Pública *Ken tobu hokenjo (Takashima Honcho)*

Forma de inscripción: Por teléfono.

*Si necesita un certificado tendrá que pagar una tarifa.

*El calendario puede variar a causa de los días feriados.

*Consulte para más detalles.

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA : CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/ SECCIÓN TARIFAS (*Suido sabisu-ka/ Ryokin kakari*) ☎055-934-4853

Atención nocturna: Abril /23 (martes) 17:15 a 20:00 horas

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. Piso



TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

Atención en día feriado y consulta nocturna sobre pago

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(*Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari*) ☎055-934-4727

Atención nocturna: Abril / 8 (lunes) y 23 (martes) 17:15 a 19:00 horas.

Día feriado: Abril / 14 (domingo) 9:00 a 12:00 horas.

TRAMITE CON TIEMPO EL SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenko hoken)

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN DE BENEFICIOS

(*Kokumin kenko hoken-ka/ kyufu kakari*) ☎055-934-4725

Abril es la temporada de obtención de empleos y traslados laborales. En casos de mudanza, afiliación o retiro del Seguro Social (*Shakai hoken*), es necesario tramitar el Seguro Nacional de Salud (*Kokumin kenko hoken*).

Por favor, haga el trámite con tiempo acercándose a la División de Registro Civil (*Shimin-ka*) o a las oficinas municipales de la periferia.

AVISAR EN CASO DE QUE EL PENSIONISTA DE LA JUBILACIÓN HAYA DESAPARECIDO

Informes: DIVISIÓN REGISTRO CIVIL/SECCIÓN PENSIÓN DE JUBILACIÓN NACIONAL
(Shimin ka/ Kokumin nenkin kakari) ☎ 055-934-4724

Si la persona que está recibiendo la pensión de jubilación tiene más de un mes desaparecida, la familia debe informarlo rápidamente.

Lugar dónde informar: Oficina de Pensión de Jubilación (*Numazu nenkin jimusho*) en *Hinode cho*

*Consulte para más detalles.

INICIO DEL SISTEMA DE EXONERACIÓN DE LA TARIFA DE LA PENSIÓN DE JUBILACIÓN DURANTE EL PERÍODO PRE Y POSTPARTO

Informes: DIVISIÓN REGISTRO CIVIL/SECCIÓN PENSIÓN DE JUBILACIÓN NACIONAL
(Shimin ka/ Kokumin nenkin kakari) ☎055-934-4724



Desde abril de 2019, si la asegurada categoría 1 de la Pensión de Jubilación ha dado a luz, la tarifa de la pensión de jubilación se exonerará durante un período determinado de pre y postparto. Mediante este sistema que se inicia, se exonera la cantidad total de la pensión básica de jubilación. Para beneficiarse de la exoneración es necesario notificar el parto.

Beneficiaria: Asegurada categoría 1 de la Pensión de Jubilación, cuya fecha de parto sea a partir del mes de febrero de 2019.

Traer consigo: Libreta de Salud Materno Infantil, sello personal y Libreta de Pensión de Jubilación.

Modo de inscripción: Acercarse a la División de Registro Civil en el 1er. piso de la Municipalidad o a las oficinas de Registro Civil de la periferia.

*Puede presentar la notificación 6 meses antes de la fecha de parto.

*No hay fecha límite para presentar la notificación de parto.

*El período de exoneración corresponde a 4 meses contados a partir del mes anterior a la fecha de parto. Además, para los casos de embarazo múltiple la exoneración será de 6 meses contados a partir de 3 meses antes de la fecha de parto.

SERVICIO ESPECIAL DE GUARDERÍA PREESCOLAR PARA LOS DÍAS FESTIVOS CONSECUTIVOS

Inscripción e informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL/ SECCIÓN INGRESO.CONULTAS
(Kosodate shien ka/ Nyusho.sodan kakari) ☎055-934-4826

Se brinda este servicio especial para ayudar a los padres que trabajan durante los días festivos consecutivos.

Fechas: Abril/ 30 (Feriado) y Mayo/ 2 (Feriado) 8:00 a 17:00 horas

Guarderías: *Shiritsu Kanaoka, Hokubu, Ooka*

Dirigido a: Padres o tutores que trabajarán los días Abril/30 y Mayo/2, cuyos hijos están asistiendo a una guardería de la municipalidad.

Cantidad: 160 niños para cada día (Cantidad limitada por grupo de edad que será cubierta por orden de inscripción).

Modo de inscripción: Llenar y presentar el formulario (en forma directa o por fax) que lo encontrará en la División de Bienestar Infantil (1er. piso de la Municipalidad), la guardería a la que asiste o en la página web de la Municipalidad.

Período de inscripción: Desde 9:00 horas del lunes 8 de abril hasta las 17:00 horas del viernes 12 de abril.

*No se puede elegir la guardería.

*Consulte para más detalles.



SUSPENSIÓN DEL SERVICIO DE EXPEDICIÓN DE DOCUMENTOS EN KONBINI

Informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL/ SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN (Shimin-ka/ Kanri kakari) ☎055-934-4720

Para hacer la manutención del sistema, se suspenderá el servicio de expedición de documentos (certificado domililiario y otros) durante un día.

Fecha: Jueves 18 de abril.

ELECCIONES REGIONALES

◆Elección de Autoridades de la Provincia de Shizuoka: Domingo 7 de abril.

◆Elección de Autoridades de la Ciudad de Numazu: Domingo 21 de abril.